

[Norsk / Norwegian]

«Master YunJinYeongs koreanske romanisering (MYKR)» er en skrivemetode utviklet av Master YunJinYeong i 1999 for å fullt ut fange opp koreanske tegn i ASCII-inputmiljøet.

Fordeler med Master YunJinYeongs koreanske romanisering (MYKR)

Master YunJinYeongs koreanske romanisering (MYKR), utviklet av Master YunJinYeong i 1999, er et unikt system som gjør det mulig å uttrykke og gjenopprette enhver koreansk stavelse perfekt – selv i ASCII-miljøer.

For det første konverterer MYKR hver hangul-stavelse til en fast kombinasjon av store og små bokstaver som direkte representerer forlyd (CHoSeong), kjerne (JungSeong) og endelyd (JongSeong). Dette gir en én-til-én-kobling og gjør det mulig å gjenskape originalteksten fullstendig uten tap av informasjon–i motsetning til fonetiske systemer bevarer all bokstavinformasjon.

For det andre bruker MYKR bare standard engelske bokstaver (ingen tall, spesialtegn eller tvetydige bokstaver som l/w/x), så det er trygt for filnavn, nettadresser, databaser og ASCII-baserte systemer.

For det tredje gjør de intuitive reglene og få unntakene det lett å lære og bruke–når man kan tabellen, kan hvem som helst konvertere og gjenskape koreansk uten å kjenne uttalen. Konsekvente regler (som ‘ㅏ = oi’, ‘ㅑ = ui’, ‘ㅓ = eui’ og stor forbokstav i første vokal) gir også fordeler for automatisering og analyse.

Til slutt er MYKR ideell for digitale bruksområder: elektroniske dokumenter, big data, søk, sky og åpen kildekode. Det gir dataintegritet, varighet, internasjonal kompatibilitet og enkel behandling i moderne IT-miljøer.

'윤진영 사범의 한글 로마자 표기법(MYKR)' 변환표

'Master YunJinYeong's Korean Romanization (MYKR)'

Conversion Table

Mester YunJinYeongs koreanske romaniseringskonverteringstabell (MYKR)

한국어 음절(소리마디) = (머리+몸) 또는 (머리+몸+꼬리) /
 Korean Syllable = (Head+Body) or (Head+Body+Tail) /
 Koreansk stavelse = (Hode + Kropp) eller (Hode + Kropp + Hale)

머리 / HEAD / HODE	몸통 / BODY / KROPP	한국어 'ㅇ(이응)'으로 시작하는 중성은 로마자 모음 대문자로 시작한다./ Bodies with Korean 'ㅇ [IEung]' heads begin with CAPITAL VOWELS./ Kropper med koreanske «ㅇ [IEung]»-hoder begynner med STOR VOKAL.	꼬리 / TAIL / HALE
초성 / initial sound / Første lyd	중성 / medium sound / Midtlyd		종성 / final sound / Siste lyd
자음=달소리 / CONSONANT / KONSONANT	모음 = 홀소리 / VOWEL / VOKAL		자음=달소리 / CONSONANT / KONSONANT

=====

머리 : 초성 / HEAD : initial sound / HODE : Første lyd
 자음 = 달소리 / CONSONANT / KONSONANT

ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄱ	ㄴ	ㅂ	ㅅ	ㅈ
G	N	D	R	M	B	S		J	CH	K	T	P	H	GG	DD	BB	SS	JJ

+

몸통 : 중성 / BODY : medium sound / KROPP : Midtlyd
 모음 = 홀소리 / VOWEL / VOKAL

한국어 'ㅇ(이응)'으로 시작하는 중성은 로마자 모음 대문자로 시작한다./
 Bodies with Korean 'ㅇ [IEung]' heads begin with CAPITAL VOWELS./
 Kropper med koreanske «ㅇ [IEung]»-hoder begynner med STOR VOKAL.

ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ	ㅐ	ㅒ	ㅖ	ㅙ	ㅛ	ㅜ	ㅟ	ㅠ	ㅡ
a	ya	eo	yeo	o	yo	u	yu	eu	i	e	ye	ae	yae	oa	oae	oi	ueo	ue
아	야	어	여	오	요	우	유	으	이	에	애	얘	와	왜	외	워	웨	위
A	Ya	Eo	Yeo	O	Yo	U	Yu	Eu	I	E	Ye	Ae	Yae	Oa	Oae	Oi	Ueo	Ue

+

꼬리 : 종성 / TAIL : final sound / HALE : Siste lyd
 자음 = 달소리 / CONSONANT / KONSONANT

ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄱ	ㄴ	ㅂ	ㅅ
g	n	d	r	m	b	s	ng	j	ch	k	t	p	h	gg	ss	gs	nj	nh	rg	rm	rs	rb	rt	rp	rh	bs					